



YAN ZHANG

Translator & Proofreader

TEL: +86 18102715751

EMAIL: 13517204053@163.com

Summary

Native Chinese speaker, born on 11th February 1993
Worked in New Zealand for one year
5 years of experience in English-Chinese translation
Have translated over 1,280,000 words and reviewed over 600,000 words.
Possess a B.S. in Chemistry from a top-10 university in China.
Look to work for your company as a freelance translator.

Skills

Language

Chinese (mother tongue), English (fluent, CATTI-2, CET-6), Cantonese (basic), French (basic)

Computing

SDL Trados, MemoQ, MemSource, Microsoft office applications, ABBYY Finereader, Mediacoder, Edius

Working History

Aug 2014 – Now

Freelance Translator & Proofreader

TransNational in New Zealand & Translation Companies in China

Specialized translations and proofreading from and to Chinese, English and Cantonese (in fields listed below).

Compile translation style guides.

Good reputation for high accuracy & punctuality

Apr 2016 – Apr 2018

English Editor

Wuhan Yuanlai Education Distribution Company Ltd., Hubei Province, China

Subtitle making, translating and proofreading.
Construct an online English-learning platform, mainly responsible for content compiling, platform function upgrading and work coordination.
Video courses localization (from English to Chinese).

Well-developed coordination and teamwork ability & sound background in science

Aug 2014 – Jan 2015

High School Teacher & Part-Time Translator

Jianshui Experimental High School, Yunnan Province, China

Work as a high school English teacher and organize class activities as a deputy head teacher.

Work on paper translation (from English to Chinese), in fields of chemistry, biology and medicine.

Strong sense of responsibility & solid knowledge of English, chemistry, biology and medicine

Education

Sep 2010 – Jun 2014

Huazhong University of Science and Technology

B.S. in Chemistry

Sep 2013 – Nov 2015

Wuhan Peterson Interpretation Training School

Interpretation

Apr 2016 – Apr 2017

Wuhan University Foreign Language Training School

French (basic)

Translation Fields

- **Website Localization**
- Chemistry, Biology, **Medicine**
- **Subtitling**
- **Cosmetics**
- Finance
- Marketing
- **Company Training**
- Certificate Translation
- Menu Translation
- Product Specification

Partial Clients (Direct and Indirect)

- BBC
- TransNational
- DW
- Mozaik
- Piron
- Arkema
- Biorga
- Ricoh
- Merck
- Revlon
- Profoto